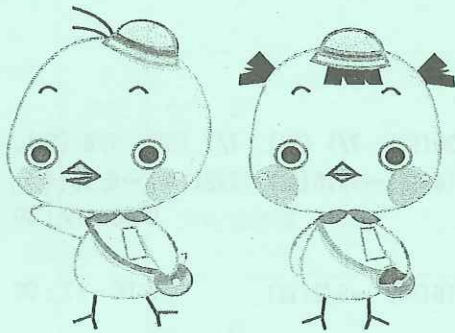


발행:(사)사이타마관광국제협회(STIB)
국제교류센터

수영장에서 여름을 즐기자!

아! 여름은 역시 더워!!
어딘가에 시원한 곳 없을까?



수영장은 어떨까?
사이타마시에는 다양한
수영장이 많다고 하던데 ...

사이타마시에는 아홉 개의 시영수영장이 있습니다. 일 년 내내 사용할 수 있는 실내수영장 뿐만 아니라 여름에는 물이 흘러 내려가는 수영장, 미끄럼틀이 있는 옥외 수영장 등이 있어 아이들에서부터 어른들까지 함께 즐길 수 있습니다. 하루 중에 가장 더운 시간을 수영장에서 보낸다면 여러분 가정의 절전에도 큰 도움이 될 것입니다. 올여름에는 온 가족과 함께 시영수영장에 가 보시지 않겠습니까?

사이타마 시영 수영장

| No. | 수영장 명 · 교통 문의처 | 주차장 | 특 징 | 하기 개최 일시 | 요 금 |
|-----|---|-------------|---|--|---------------------|
| 1 | 누마카게 시민수영장 (미나미구 누마카게 2-7-35) JR무사시우라와역에서 도보10분 ☎ 누마카게공원 048-861-9955 | ◎ 무료 | 실 외 · 50m 수영장 · 물이 흘러 내려 가는 수영장 · 어린이전용 수영장 · 미끄럼틀 등 여러 종류의 수영장이 있음 | 6/30(토), 7/1(일), 7/7(토), 7/8(일), 7/14(토)~7/16(월), 7/21(토)~8/15(수) 9:00~17:30 8/16(목)~9/2(일) 9:00~17:00 | 어른 420엔 |
| | | | 실 외 · 일 년 내내 이용이 가능함 | 화 · 금 · 토 · 일 · 경축일 9:00~15:50 ※7·8월은 토·일요일과 7/3(화), 7/6(금), 7/10(화), 7/13(금) 7/16(월), 7/20(금)의 같은 시간에 열고 있습니다. | |
| 2 | 하라야마시민수영장 (미도리구 하라야마 2-33-7) JR기타우라와역, 우라와역에서 버스 고마바운동공원에서 하차 ☎ 하라야마시민수영장 048-887-0016 ※여름 이외에는 고마바운동공원 048-882-8149 | × | 실 외 · 25m 수영장 · 물이 흘러내려가는 수영장 · 어린이전용 수영장 · 미끄럼틀 등 다양한 수영장이 있음 | 6/30(토), 7/1(일), 7/7(토), 7/8(일), 7/14(토)~7/16(월), 7/21(토)~8/15(수) 9:00~17:30 | 초 · 중 · 고교생 210엔 |
| 3 | 오와다공원 수영장 (오미야구 쥬노초2-519) 도부노다선 오미야공원역에서부터 도보15분 ☎ 오와다공원 048-642-0478 | ◎ 유료 | 실 외 · 물이 흘러내려가는 수영장 · 어린이전용 수영장 · 경기용 수영장 · 파도가 있는 수영장 · 어드벤처 미끄럼틀 등의 수영장이 있음 | 8/16(목)~9/2(일) 9:00~17:00 | |

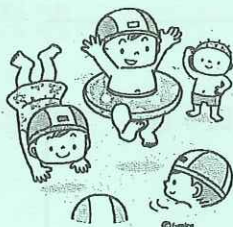
* 주차장 ◎ . . . 충분한 공간 확보 △ . . . 있지만 넓지 않음 × . . . 없음

* No. 1~5와 7의 수영장에는 미취학 아동은 보호자가 반드시 함께(수영복착용)해야 함. 보호자 한명에 아동 두명까지 가능

* No. 6의 수영장에는 초등학교 2학년이하 아동에게는 반드시 보호자가 함께 있어야 함

* 모든 수영장이 미취학아동은 무료이지만, 기저귀를 한채로 수영장에는 들어갈 수 없음

| No. | 수영장 명·교통 문의처 | 주차장 | 특 징 | 여름 개최 일시 | 요금 |
|-----|---|---------|--|---|--------------------------------|
| 4 | 미바시 종합공원 실내수영장 (니시구미바시5-190) JR오미야역에서 버스 아오바엔 입구에서 하차 도보5분 ☎ 미바시종합공원 048-623-0505 | ◎ 무료 | 실 내 · 일 년 내내 이용 가능함 | 7월, 8월 이외에는 10:00~21:00 7·8월은 9:00~21:00 ※제3월요일은 휴장 (경축일인 경우에는 그 다음날) | 어른 420엔 |
| 5 | 이와쓰키 은천수영장 (이와쓰키구 혼마루3-17-2) 조부노다선 이와쓰키역에서 도보15분 ☎ 이와쓰키은천수영장 048-758-2301 | △ 무료 | 실 내 · 일 년 내내 이용가능함 · 어린이전용 수영장 있음 | 년중 9:00~21:00 ※제4월요일은 휴장 | 초·중·고교생 210엔 |
| 6 | 시모오치아이 수영장 (주오구 시모오치아이5-11-10) JR요노혼마치역에서 도보10분 ☎ 시모오치아이수영장 048-852-2518 | △ 무료 | 실 내 · 일년내내 이용 가능함 | 6/30(토)~9/8(토) 9:00~18:00 그 외의 기간은 9:00~17:00 (금·토요일은 18:00까지) ※9/2은 시민대회로 인하여 일반인은 사용을 금함 | 어른 420엔 (하기 310엔) |
| | | | 실 외 · 50m 수영장 · 어린이전용 수영장 | 6/30(토), 7/1(일), 7/7(토), 7/8(일), 7/14(토)~7/16(월), 7/21(토)~9/1(토) 9:00~18:00 | 초·중·고교생 210엔 (하기 100엔) |
| 7 | 미바시 수영장 (니시구미바시6-1709-3) JR니시오미야역에서 도보15분 ☎ 미바시 수영장 048-624-9444 ※여름 이외에는 미바시종합공원 048-623-0505 | △ 무료 | 실 외 · 물이 흘러내려가는 수영장 등 어린이들의 물놀이용 시설입니다. | 7/7(토), 7/8(일), 7/14(토)~7/16(월), 7/21(토)~9/2(일) 9:00~17:00 ※8월의 토요일은 18:00까지 | 어른 220엔 초·중·고교생 110엔 |

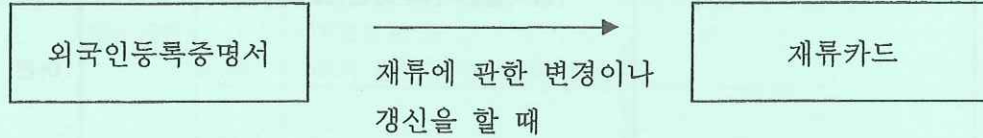


문의는 각 수영장에

2012년 7월 9일 (월) 부터

외국인의 주민등록제도가 바뀝니다.

○ 「외국인등록증명서」 에서 「재류카드」 로 바뀝니다.



일정 기간은 외국인등록증명서가 재류카드를 대신하게 됩니다. 지금 당장 재류카드로 교환할 필요는 없습니다. 외국인등록증명서는 재류카드로 바뀔 때까지 계속해서 갖고 계시길 바랍니다. 희망하는 사람은 입국관리국에서 좀 더 빨리 바꿀 수도 있습니다.

○외국인주민에게도 주민표가 작성됩니다.

사이타마시에서 시외로 이사하실 때에는 해당 구청에 가서서 「전출증명서」 를 받아 이사하고자 하는 시 또는 구청의 창구에 제출해 주십시오.

○수속이 간단하게 됩니다.

지금까지는 입국관리국과 구청 두 곳 모두 필요했던 재류자격의 변경 또는 재류기간의 갱신 신고가 이제부터는 입국관리국에서의 신고만으로 모든 절차가 끝납니다.

※그 밖에도 바뀐 것이 있으므로 반드시 아래의 문의처에서 자세한 것을 확인해 주시기 바랍니다.

【재류관리 및 재류카드에 관한 문의】

* 법무성 입국관리국 HP http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pdf/language/013.pdf

* 외국인재류종합정보센터 (월~금 8:30~17:15)

TEL 0570-013904 또는 03-5796-7112 (영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어)

【주민표에 관한 문의】

* 총무성 HP http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu_korean.html

* 각 구청 구민과 기록계 전화번호 (월~금 8:30~17:15)

- 니시구 048-620-2634 ● 오미야구 048-646-3034 ● 주오구 048-840-6034
- 우라와구 048-829-6069 ● 미도리구 048-712-1144 ● 기타구 048-669-6034 ● 미누마구 048-681-6034
- 사쿠라구 048-856-6144 ● 미나미구 048-844-7144 ● 이와쓰키구 048-790-0136

【발행원】 사단법인사이타마관광국제협회(STIB) 국제교류센터
 장소: 사이타마시 우라와구 히가시타카사고초 11-1 코무나레 9 층
 전화: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505
 E-mail : iec@stib.jp URL : <http://www.stib.jp/kokusai>